

イラク政府がロシアのイラクにおける軍事・政治的プレゼンスを望む

【訳者注】先の「モスルの大虐殺」への補遺というべきものである。これによって、イラク政府には、「腐敗した政府」と言われる親米派と、アル・マリキ副大統領のような（恥を捨てた）親露派がいることがわかる。もしかりにマリキの望み通りになって、ロシアの軍事的プレゼンスがイラクに実現するとしたら、それはアメリカが追い出されるということだから、「中東のバランス」上は望ましいことかもしれないが、只事ではすまされないだろう。これは米にとっては、シリアがもう一つ増えるようなものであり、また彼らは、自分たちがモスルを解放してやったと思っているはずだから、直接米露衝突は避けられないだろう。しかし、不安定そのものの現況にあって、何か予期せぬことから、これが実現する可能性はある。その場合、中東から出発点に、一気に世界は変わっていくだろう。マリキ副大統領は、それを予想して行動しているのかもしれない。そのシナリオに期待をかけようではないか。

RT

July 24, 2017



イラクの副大統領 Nouri al-Maliki

ロシアのイラクにおける軍事・政治的プレゼンスは、中東全体と北アフリカ地域に、バランスをもたらすだろう、とイラクの副大統領ヌーリ・アル・マリキは、モスクワへの訪問中に語った。

「ロシアは歴史的に、イラクと強い関係をもっていることはよく知られている。だから我々

は、ロシアが我が国に、政治的にも軍事的にも、**現実的な** (substantial) プレゼンスをもっていただきたい」と、アル・マリキは、ロシア連邦議会の上院議長 Valentina Matviyenko との会談で話した。

「このようにすれば、この地域や、その国々の人民をも利するバランスが築かれるでしょう」と、彼は言った。

関連記事 : 「アメリカは ISIS を創るのに力を尽くし、今、それに勝利したと言おうとしている——イラク副大統領力説」 <https://www.rt.com/news/397171-iraq-vice-president-victory-interview/>

副大統領は、バグダッド政府が、モスクワとの関係強化を求めるのは、それが「カギとなる国際問題をほとんど解決するのみならず、我々の地域と、世界全体の安定性とバランスを改善するのに、ロシアの役割が重要」だと思えるからだとした。

マトビエンコ議長 (女性) はこれに対し、現在のイラク政権が、モスクワとの協力関係拡大に熱心なことを高く評価した。

「ロシアもまた、イラクとの関係を、政治的にも経済的にも、また軍事技術の分野でも、そしてもちろん議会レベルでも、拡大しようと思っています」と彼女は言った。

月曜早くに行われた、ロシア外相セルゲイ・ラヴロフとの会談では、アル・マリキは、ロシアのイラクにおけるプレゼンスは、「政治的な意味で、どんな外部者が利益のため覆す」こともできない、バランスをもたらさだろうと言った。

「今日、我々は、イラク問題への、より大きなロシアの介入を必要としています——特にエネルギーの分野において。イスラム国のことが片付いた今、イラクは、エネルギーと貿易の投資を必要としています」と彼は言った。

7月初めに、イラク政府は、この国でのイスラム国の最後の砦だったモスルが、アメリカ主導の連合軍の援助による 8 ヶ月の戦いのあと、完全にテロリストから解放された、と発表した。

アル・マリキは、ラヴロフに、モスクワとバグダッドは、「この領域のテロリズムに対抗するための、協力を強化すべきだ」と語った。

「我々は両国とも、テロリストと、彼らの背後にある者たちの標的になっているのは確かです」とアル・マリキは言った。

関連記事：「モスルの解放は、想像を絶する大きな犠牲によって実現された——人権ウォッチ」 <https://www.rt.com/op-edge/395868-iraq-mosul-liberation-isis/>

モスクワは、イラク政府の「この国の状況を正常化する努力、特にテロの脅威の根絶への努力」を支持すると、ラブロフは言った。

肝心なことは、バグダッドの戦いが、孤立して実行されるのではなくて、地球全体に広がるテロの脅威を根絶するという、国際的な努力の観点から実行されることであり、そこにはイラク、リビア、イエメンといった、他の国々が含まれる、とロシア外相は付け加えた。

関連記事：「イラク首相が、モスルでの ISIS に対する軍事的“勝利”を祝う」
<https://www.rt.com/news/395808-iraq-pm-victory-mosul-isis/>

アル・マリキはまた、サンクト・ペテルブルグに行き、火曜日には、ウラジミール・プーチン大統領と会談する予定である。